

China Intelligence Report

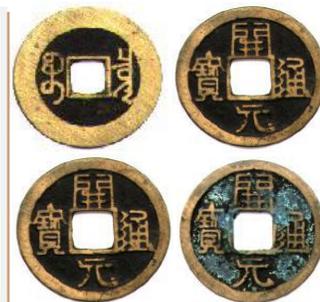
Diving in the deep understanding of China

Dirigido y preparado por

Sergio M. Carrasco Álvarez Ph.D.

ISSN 0718-638X

ISSN abbreviation Asian rep Chile. Ser. China intell. wkly. rep.



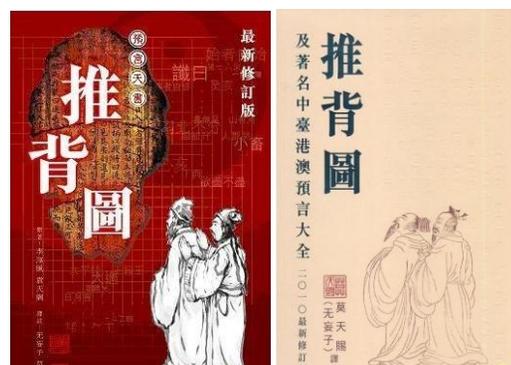
CHIR Nº 72, del 25 de Marzo al 05 de Abril 2012

Tuī bèi tú y el retorno a los comienzos

Tuī bèi tú, chino moderno 推背圖, chino tradicional 推背圖, es el libro de profecías más consultado en China. Escrito en el siglo VII, en plena época T'ang por dos sabios astrólogos de la corte, **Li Chun-feng** (李淳風) y **Yuan Tian-gang** (袁天罡), el **Tuī bèi tú**, prevé y predice el *Dao* (destino) de *Zhongguo* 中国/中國 (China, el centro del mundo); y por lo tanto, del orbe entero. Por su fama y especialmente porque al parecer da en todo en el clavo, ha sido comparado al *Libro de las Centurias*, de Miguel de Nostradamus. El **Tuī bèi tú**, libro muy leído por todo el siglo XX en Hong Kong, en Macao y en Taiwán, estaba prohibido en la República Popular China porque era considerado superstición y fuente de nociva influencia “que contrariaba el espíritu combativo del pueblo”. Pero como suele suceder, a más se prohibía más crecía el interés por leerlo. El libro circulaba en copias hechas a mano –como antaño, y de ese modo incluso fue más estudiado y más escrutado en rigurosos análisis. Hoy la prohibición se levantó. Desde los años '90 se le puede hallar en cualquier esquina impreso en varias versiones, y con comentarios de personajes conocidos. En Occidente se conoce poco o nada, y las traducciones e interpretaciones o son muy malas o muy antojadizas¹.

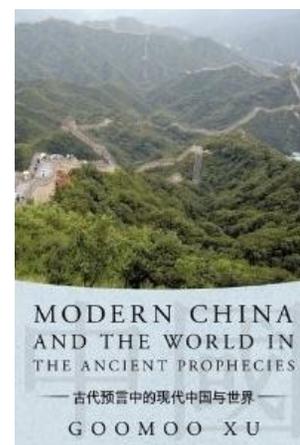
El **Tuī bèi tú** “ve” y muestra el futuro en sesenta dibujos surrealistas, cada uno complementado con un poema enigmático, criptograma o juego de símbolos, que puede ser el complemento aclaratorio o clave que descifra la visión portentosa de un momento porvenir. De ahí el nombre de la serie: **Tuī bèi tú**, que significa “el esquema que impulsa desde atrás”. Esa idea hace referencia al dibujo Nº 60, que resolvería la serie completa. Cada poema es una profecía independiente y se relaciona a un evento porvenir. No obstante el orden no es lógico. Porque mientras más lógico se piensa, menos se entiende; sin embargo en un primer nivel toda la serie es secuencial y cronológica. El poema nº 25 se refiere a un evento que sucede antes que el hecho el referido por el dibujo-poema Nº 26. Sin embargo, la aclaración y especificación de cada evento se resuelve en otro orden. Y ese orden y modo de leer lo conocen muy pocos.

¹ De las ediciones en inglés, recomendamos *Modern China and the World in the Ancient Prophecies*, by Goomoo Xu.-



Tuī bèi tú

Si lo desea, lo puede encargar por Amazon



Edición en inglés, de Goomoo Xu

第十六象推背圖已卯 離下坤上 明夷

識曰:

天一生水 姿稟聖武
順天應人 無今無古

頌曰:

納土姓錢並姓李 其餘相次朝天子
天將一統付真人 不殺人民更全嗣

金聖嘆：「此象主宋太祖受禪汴都，天下大定，錢李二氏相率歸化，此一治也」

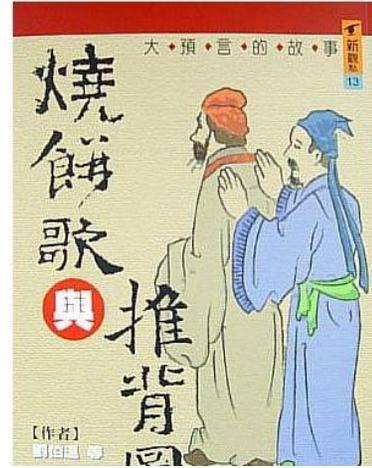


China Intelligence Report N° 72, del 25 de Marzo al 05 de Abril

Shing Kuein Tsai, o el retorno al principio

Los que se autoproclaman expertos en el libro *Tuī bèi tú* son legión. Y dicen que de los sesenta símbolos, ya se habrían cumplido 55. El 56 se relacionaría a una guerra total en que China se vería involucrada. No faltan los que ven en esa predicción un apocalipsis nuclear. Pero, el problema es más complicado. Básicamente porque la certeza de la antigüedad del libro es exigua. El famosísimo y temido *Tuī bèi tú*, podría ser una invención moderna que se relaciona a las tensiones de fines del imperio Qing o Manchú, y el comienzo de la República de China o R.O.C. Es decir, sería una creación reciente que se esforzaría por hacer coincidir de manera sibilina, la historia contemporánea con un escrito de lectura difícil e impenetrable. Porque si atendemos al modo en que se halló el *Tuī bèi tú*, es lícito que nos asalten las dudas. El único libro antiguo que habría, fue hallado por un soldado británico en el palacio Qing, durante la ocupación de la época de la Guerra del Opio. Este soldado se lo guardó, y debido a las divertidas ilustraciones, se lo envió a su novia de regalo. Fue mantenido por medio siglo en la familia de esta dama inglesa, hasta que fue regalado a un comerciante chino quien lo cedió a la academia de estudios clásicos de Shanghai. Y ahí apenas empieza la leyenda. Porque las versiones que empezaron a circular, son todas contemporáneas a las disensos y peleas que rodean a la primera República de China. En sentido estricto, lo único que se puede probar es que el *Tuī bèi tú* en su modo actual, aparece de repente en el escenario de la China contemporánea, hacia 1925. Por lo tanto, que dé en el clavo en todo lo sucedido, es cosa de presentar la Historia de China y del mundo de manera misteriosa. Que nombre a todos los líderes actuales, no es raro, pues muchos ya existían. Y, si se quiere ver el futuro, se puede ver incluso en el fondo de una taza de té (cosa que se hace en China).

Por otro lado están los defensores del *Tuī bèi tú*, que lo consideran el más alto logro intelectual chino en cinco mil años (¿no será mucho?); y uno de los mejores libros de literatura profética a nivel mundial. Ésos, dicen que todo lo sucedido en los últimos mil trescientos años está anunciado en el libro, de ser el *Tuī bèi tú* interpretado de manera correcta. Y agregan que personas reales como Sun Zhongshan, Jiang Jieshi, Mao Zedong, Deng Xiaoping, Jiang Qing, Zhao Ziyang, Li Denghui, Chen Shuibian estaban nombrados en tales enigmas desde el año 700. El *Tuī bèi tú* anunció las dos recientes guerras mundiales, el uso de la energía atómica, el imperio soviético y su fin, el ataque a las Torres Gemelas, la neurótica globalización de las comunicaciones, el poder actual de China (que apenas empieza), y el fin. Los cinco dibujos finales, describirían algunas pocas décadas más y luego, nada: el Shing Kuein Tsai, o el retorno al principio.



El *Tuī bèi tú*, pronosticó el pronto fin de los Manchúes, porque causaban un desequilibrio y gran dolor en la sociedad china.



El fin del imperio Qing y el advenimiento de la República, habría sido otro acierto del *Tuī bèi tú*



China-Intelligence-Report

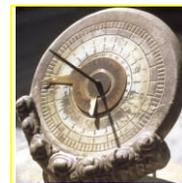
Specialized papers and news insights

Dirigido y preparado por

Sergio M. Carrasco Álvarez Ph.D.

ISSN-0718-638X

ISSN-abbreviation: Asian-rep-Chile-Ser-China-intell-wkly-rep



China Intelligence Report N° 72, del 25 de Marzo al 05 de Abril

...¿y si el *Tuī bèi tú* es real, y de verdad predice el *Dao*?

Quizás la veracidad de los enigmas se resolvería si supiéramos más acerca de ambos autores de las misteriosas profecías, **Li Chun-feng** y **Yuan Tian-gang** que se dice, habrían sido consejeros de uno de los emperadores T'ang. Restringe esa averiguación el no saber quién es ese emperador; aunque sí hay certeza de una mención muy posterior del libro. Ese es el dictamen que emitió Tai Zhu, emperador de la dinastía Song, quién consideró que “las sesenta pinturas llamadas *Tuī bèi tú* producen confusión y angustia en el pueblo; por lo que queda prohibida su circulación y tenencia”. La mención y prohibición la recogen los anales imperiales, los que pueden ser sometidos al más severo escrutinio. También se supone que la restricción puede haber sido la causa de la desaparición del libro. Entonces, surge una nueva duda respecto al *Tuī bèi tú* hoy disponible, pues nada asegura que el actual sea el mismo del de esa época. Quizás el original desapareció, y el actual podría ser una reinención, o una recomposición alterada del original al servicio y fines de quienes hicieron el plagio.

Y, tales reacomodos pueden haberse hecho muchas veces. Durante la dinastía Qing circuló y fue muy conocida una versión del *Tuī bèi tú* atribuida a Kim Sing Tan, sabio y estudioso confuciano, quien habría reescrito los poemas de un modo adecuado a ese presente. Kim Sing Tan publicó cuatro libros más de fábulas enigmáticas, inspiradas en el *Tuī bèi tú*. Kim Sing Tan pagó caro tanto saber, porque fue hecho decapitar por el emperador Shùnzhì 順治 (1643-1661). Kim fue uno de los cientos de intelectuales perseguidos, encarcelados y muertos en una de las peores persecuciones emprendidas por los emperadores Manchúes. La aristocracia manchú se tomó en serio la creencia que el fin se acercaba, a juzgar por el temor que le tenían justamente a las predicciones. Fue entonces prohibida toda forma de adivinación y especulación que alentara ideas de declinación del poder imperial.

Al leer los libros de Kim Sing Tan, y comparar con el *Tuī bèi tú* hoy disponible, podríamos concluir que la obra original, cualquiera sea la que hubo, se relaciona a “suertes” hechas por los astrólogos oficiales para la dinastía reinante. Las “suertes” consistían en observaciones de los astros y de la naturaleza reinante, y su interpretación según el I-Ching. No necesariamente se aplica una predicción precisa, a la dinastía que sigue. Las “suertes” equivaldrían -por decirlo de alguna manera, a informes de inteligencia como los que disponen los jefes de Estados modernos. Ésos no se divulgan; no pueden ser conocidos por la población común porque causan pánico. Lo mismo dice en el *Tuī bèi tú*: Los secretos del Cielo sólo los entiende el sabio; la verdad causaría horror y desesperación en el pueblo. Interesante; el *Tuī bèi tú* ya proponía toda una teoría política del dirigismo cultural.



El *Tuī bèi tú* es de amplia y personal interpretación. En sentido estricto y casi literal, es lo que llamaríamos hoy un libro de auto-ayuda, un libro auto-referente (como los es también el famoso *I-Ching*). Es el acomodo que cada cual hace al mundo que le rodea y según las condiciones reinantes. El *Tuī bèi tú* es “el sabio que te soporta, te protege y te aconseja desde tus espaldas”.



World Trade Center Santiago

WTCS-Training & Consulting

Avda. Nueva Tamar 481 Of. 102, Las Condes

Teléfonos (56-2) 3397000 / 2036482

<http://www.wtcs.cl>



China Intelligence Report N° 72, del 25 de Marzo al 05 de Abril

Y ahora, el Ding Wei, la edad de oro china

Seguindo la interpretación más optimista del *Tuī bèi tú*, los dibujos finales se refieren al decisivo momento llamado el **Ding Wei** 丁未, o gran despertar, que correspondería a una nueva era que comenzaría en el no lejano año 2027. Para entonces, China será supremo líder y máxima potencia, aunque habrá por entonces también una peligrosa fuerza antagonista que se le opondrá. La tensión se explica y resuelve en el criptograma que sigue:

讖曰

日月丽天 群阴慑服
 百灵来朝 双羽四足

El Sol y la Luna embellecen el Cielo. Todas las fuerzas contrarias han sido subyugadas; todas las creaturas, todas las clases y especies.

颂曰

中国而今有圣人
 虽非豪杰也周成
 四夷重译称天子
 否极泰来九国春

China entonces poseerá gran visión y sabiduría. Aunque al inicio no parezca inspirar ni su actuar sea heroico; pero a la larga lo hará. Y todos los pueblos querrán el saber de China y aceptarán su guía; trayendo un nuevo amanecer a sus países.

金圣叹：

此象乃圣人复生，四夷来朝之兆，一大治也

Esto significará el renacimiento (del saber). Todas las naciones emergerán, en ese que será el gran tiempo (Ding Wei).

En toda literatura tradicional china se describen ciclos permanentes, que siempre culminan en una era áurea donde las cosas logran la armonía final. Tal estado de equilibrio es el resultado de la anulación de las fuerzas opuestas, que en su forma final se alinean y enfrentan completamente. Este pensamiento dialéctico es mucho más antiguo que la irrupción de ideologías occidentales en China; ésta y otras ideas parecidas provienen del dualismo subyacente del pensamiento original chino, Esta idea de resolución final está siempre presente en el daoismo y ha alimentado la teoría política china más propia; la esperanza de la clausura de la era de las pugnas e incertidumbres. El comienzo otra vez del reinado del Cielo.



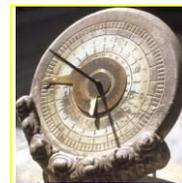
El ciervo coronado de plumas: dibujo del *Tuī bèi tú*



Orden del mundo, según el daoismo



La adivinación china tradicional, se hace arrojando al azar palillos como los de la foto.



China Intelligence Report N° 72, del 25 de Marzo al 05 de Abril

Bāxiān: las ocho virtudes que traerán la gran armonía

Las ocho eternas virtudes, o *Bāxiān* 八仙, personificadas en la mente china con ocho deidades que residen en la montaña Penglai 蓬萊山, 蓬萊山, o Pénglái shān), son el decisivo anuncio que llega el ansiado tiempo final. Mas, nunca se darán aisladas; o se expresan todas, o no aparece ninguna. Esos ocho espíritus del Bien, se simbolizan y están presentes en objetos concretos que merecen el respeto y devoción del pueblo. Si eso sucede, todo infortunio y desajuste de la naturaleza comienza su retirada, y desaparece. Pero, hay que saber llamar a las virtudes, porque están siempre ocultas: 暗八仙, Àn Bāxiān, "Virtudes escondidas"). Las ocho virtudes son: Lü Dongbin, Lan Caihe, Zhang Guo Lao, He Xianggu, Li Tieguai, Han Xiangzi, Zhongli Quan, Cao Guojiu. Al grupo de las ocho se les representa con una hortensia o Bāxiān huā, 八仙花, "la flor de los Ocho Inmortales".

Toda la literatura china hace mención de los Ocho Inmortales, y hay miles de leyendas populares relacionadas a sus acciones e intentos de ayudar a los humanos. El *Tuī bèi tú* tampoco es ajeno a esa mención velada. Luego, los sesenta dibujos se concentran en el afloramiento súbito y triunfante de las Ocho Eternas Virtudes. Y como cada una se relaciona a una faceta de la sociedad china, por ende se espera que la armonía se alcance cuando todas esas virtudes giren como en un sistema bien ensamblado. China será grande y de seguro liderará la humanidad si armoniza las virtudes: Zhongli Quan, la **defensa**; Lü Dongbin, la **burocracia y la economía**; Li Tieguai, la **salud**; Han Xiangzi, la **cultura y la educación**; Cao Guojiu, la **elite del saber** (la ciencia y la tecnología); Zhang Guo Lao, **los ancianos**; Lan Caihe **los campesinos**; He Xianggu, **las madres y las mujeres jóvenes**.

En Xi'an está el venerable *Templo a los Ocho Inmortales* 八仙宮, 八仙宮, *bāxiān gōng*, con sus ocho respectivas estatuas o *Bāxiān diàn*, 八仙殿. En Mùzhà, 柵, 木柵, Taipéi hay otro conocido como el *Bāxiān miào*, 八仙廟, el "Templo de los Ocho Inmortales". Ambos son la materialización de dos fuerzas opuestas. Pero, eso se va a resolver. Así como esperamos aquí resolver estos enigmas para explicárselos a usted. Por eso mismo, cuando vaya a China y a Taiwán, aparte de comprar varios ejemplares del *Tuī bèi tú* para leerlos en el avión, trate de pasar por ambas ciudades y hágase parte de este proceso de renacimiento. Ofrezca donaciones a los Ocho Inmortales, para que lo incluyan y usted mismo florezca en la nueva primavera que ha de venir y brillar. Cuando vea los signos de armonía entre esas ocho virtudes, y además vea abrazos en el Estrecho de Taiwán, en Corea, y en toda esa Región, esté seguro que el fin de la mala época llegó. Entonces, sólo habrá que ponerse en la dirección del viento, y volar.



Los Ocho Inmortales cruzan el mar
八仙過海 各顯神通, 八仙过海 各显神通
Bāxiān guò hǎi gè xiǎn shén tōng



La montaña Penglai 蓬萊山



Hortensias, símbolo de las virtudes en equilibrio
Bāxiān huā, 八仙花, la flor de los Ocho Inmortales

China Intelligence Report

Specialized papers and news insights

Dirigido y preparado por

Sergio M. Carrasco Álvarez Ph.D.

ISSN-0718-638X

ISSN-abbreviation: Asian-rep-Chile-Ser-China-intell-wkly-rep



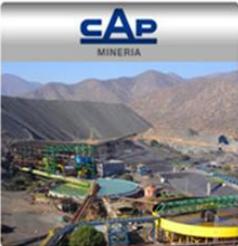
China Intelligence Report N° 72, del 25 de Marzo al 05 de Abril

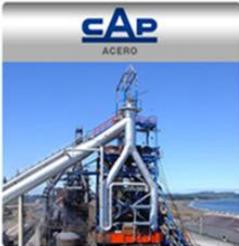


www.cap.cl

HOME | GRUPO CAP | NEGOCIOS | INVERSIONISTAS | RSE | INSUMOS ESTRATEGICOS | BLOG CAP | CONTACTO | ENGLISH VERSION

NOTICIAS | FOCUS | PRESENTACIONES

CAP MINERIA


CAP ACERO


CAP SOLUCIONES EN ACERO


CAP S.A.

CAP Publica Acta Junta Ordinaria de Accionistas 2010
Mayo 3, 2010
Categoría: Comunicados CAP, Inversionistas

Jaime Charles en el Foro de Reuters sobre Inversión en América Latina
Mayo 3, 2010
Categoría: Prensa

CAP Acero retoma sus operaciones de laminación post terremoto
Abril 27, 2010
Categoría: Comunicados CAP

CAP, el acero de Chile; CAP el mejor acero. CAP, Minería, CAP soluciones

CAP ACERO: Nuestra industria siderúrgica es integrada, única en su tipo en Chile. Elaboramos productos a partir de materias primas existentes en la naturaleza, lo que garantiza acero de alta pureza y de calidad controlada.

CAP MINERÍA: Lidera la producción de minerales de hierro y pellets en la costa del Pacífico, con amplios recursos y reservas conocidas y en permanente expansión por programas de explotaciones, que garantizan su continuidad de operaciones por muchas décadas.

CAP SOLUCIONES EN ACERO: Tiene como principal objetivo crear soluciones en acero, principalmente para los sectores de la construcción, industria e infraestructura tanto en Chile como en el extranjero, completando así la cadena de Valor del Acero.

Home | GRUPO CAP | NEGOCIOS | INVERSIONISTAS | RSE | INSUMOS ESTRATEGICOS | BLOG CAP | CONTACTO | ENGLISH VERSION

CAP S.A. Oficinas Generales: Gertrudis Echeñique 220, Las Condes, Santiago, Chile - Teléfono : (56-2) 818 6000 Fax : (56-2) 818 6116
Producción KOOMedia Network • Potenciado con WordPress



CAP, siempre con Chile

CAP S.A., ha dado su gentil respaldo a **China Intelligence Report**.
Gracias a CAP S. A., seguimos llegando con este esfuerzo hasta usted